

FM 488
3

ეროვნული
ბიბლიოთეკა



შალვა მშველიძე
შალვა მშველიძე

თქვიდან
„დიდოსტავის
მარჯვენა“
Из оперы
„Дѣстница
великого
мастера“



ფსოვური
სადიდუხელი

ПХОВСКАЯ
ВЕЛИЧАЛЬНАЯ



М 784.068.4.02-162

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

შალვა მშველიძე

ფსოური სადიღაბადი

ოპერიდან „დიღოსგაგის მარჯვენა“

კონსტანტინე გამსახურდიას რომანის მიხედვით

(შერეული გუნდისთვის ფორტეპიანოს თანხლებით)



Шалва Мшвелидзе

ПХОВСКАЯ ВЕЛИЧАЛЬНАЯ

Из оперы „ДЕСНИЦА ВЕЛИКОГО МАСТЕРА“

ПО РОМАНУ КОНСТАНТИНА ГАМСАХУРДИА

(Для смешанного хора в сопровождении фортепиано)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 65



488
FM
3

ფსოური სარღაბელი

მუს. შ. მშველიძის

ტექსტი ხალხური

ЦХОВСКАЯ ВЕЛИЧАЛЬНАЯ

Муз. Ш. Мшвелидзе

Текст Народный

Русс. пер. И. Аракишвили

Maestoso

Soprani

Alti

Tenori *mf*

Bassi

დო - დე - ბა და ერ - სა და დო - დე -
 Всю - ду, вез - де сла - ви - тся наш на -

Maestoso





და.
род!

p

f

ღი - ღე - ბა
В пес - не на -

ღა
шей,

ერ - სა
всег - да

ღი - ღე - ბა ღა
სა - ვიმ - ნა - მ. ღი - ღე - ბა ღა
род!

p

p *p*

Всю - ду, вез - де
Всю - ду, вез - де



გრ - სა და დი - დე - ბა,
 сла - вит - ся наш на - род!

გრ - სა და დი - დე - ბა,
 сла - вит - ся наш на - род!

mf *f*
 დი - დე - ბა და გრ - სა და დი - დე -
 В пес - ре на - шей сла - вит - ся пусть наш

mf *f*
 დი - დე - ბა და გრ - სა და დი - დე -
 В пес - не на - шей сла - вит - ся пусть наш



და, დი - დე - და. პირ - ვი -
 სლავ სოლი - ცე სლავ! Пер - вым
 და სლავ, და. და!
 და, დი - დე - და. პირ - ვი -
 სლავ სოლი - ცე სლავ! Пер - вым

და და!
 და და!

მადე ო - გო ვი ვი - სიგ - ბოთ, ის უფ - რთ
 რ - го сла - вим ве - дь наш Ге - ор - гий
 მადე ო - გო ვი ვი - სიგ - ბოთ, ის უფ - რთ
 ე - го сла - вим ве - дь наш Ге - ор - гий

მადე ო - გო ვი ვი - სიგ - ბოთ, ის უფ - რთ
 ე - го сла - вим ве - дь наш Ге - ор - гий



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

Allegro

დო - რე - ბუ
 так - ве - лик!
 დო - რე - ბუ - გო - ა.
 ве - ли - ча - вей - всех!
 დო - რე - ბუ - გო - ა.
 ве - ли - ча - вей - всех!
 ჩვე - ბი
 На - шим

Allegro

ჩვე - ბი
 На - шим

ფხო - ვის ა - მაყ ხალ - ხსა დო - რე - ბა
 род - ным, гор - дым пхов - цам сла - ву пой!
 ჩვე - ბი
 На - шим





ფხო - ვის ა - მუ ხაღბ - სა დი დე -
 род - ным, гор - дым пхов - цам сла ву

და ჩვე - ბი ფხო - ვის ა - მუ ხაღბ - სა
 Да! Всег - да род - ным, гор - дым пхов - цам

p *p* *o* *c* *o* *a* *p* *o* *c* *c* *r* *e* *s* *c* *e* *n* *d* *o* *...*

ჩვე - ბი ფხო - ვის ა - მუ ხაღბ - სა
 На - шим род - ным, гор - дым пхов - цам

ბა და ჩვე - ბი ფხო - ვის - ა
 пой! Да! Пхов - цам сла - ву пой!

სლა დე ბა. ჩვე -
 сла ву пой! Пхов -

f



f

ჩვე - ნი ფხო - ვის
 На - шим род - ным,

ღი - ღე - ბა.
 сла - ву пой!

ამ ჩვენ
 Сла - ву

და
 Да!

ხალხ სა
 Пхов - цам

ღი - ღე -
 сла - ву

ბი ცამ ფხო - ვის ხალხ -
 цам сла - ву ты

ა - და
 гор - дым

ხალხ - სა
 пхов - цам

ღი - ღე -
 сла - ву

ა - და
 всег да

ხალხს
 пой,

ღი - ღე - ბა
 пхов - цам ты

ბა.
 пой!

ქე - ბა და
 Пхов - цам род -

ღი - ღე -
 ным сла -

ბა.
 ва!

სა პოი! ქე - ბა ღი - ღე -
 пхов - цам сла - ву



და! პოი!

და! პოი!

ქვე - ყა - ნას
სლა - ვუ,

ჩვენ მშო - ბეღ
Ро - ди - не

მხა - რეს
სლა - ву

და
სლა -

მის ხაღხს
ву на -

და.
პოი!

და - დე - ბა და
Всю - ду, вез - де

ერ - სა და
სლა - ვიტ - ся

და - დე - ბა
ро - ду - პოი!

და - დე - ბა და
Всю - ду, вез - де

ერ - სა და
სლა - ვიტ - ся

Maestoso

და - დე - ბა და
Всю - ду, вез - де

ერ - სა და
სლა - ვიტ - ся

Maestoso

ლი - ღე - ბა. ღე - ღე - ბა
 наш на - род! В пес - не на -

ლი - ღე - ბა. ღე - ღე - ბა
 наш на - род! В пес - не на -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Georgian and Russian. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are: 'ლი - ღე - ბა. / наш на - род!' and 'ღე - ღე - ბა / В пес - не на -'.

ღე - ღე - ბა გრ - ბა ღე - ღე - ბა ბა - მ.
 шей всег - да сла - вим на - род!

ღე - ღე - ბა გრ - ბა ღე - ღე - ბა ბა - მ.
 шей всег - да сла - вим на - род!

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Georgian and Russian. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are: 'ღე - ღე - ბა / გრ - ბა / ღე - ღე - ბა / ბა - მ.' and 'შეი / всег - და / сла - вим / на - / род!'.



ლი - ღე - ბა - ღა მზე - სა ღა ღი - ღე -
 В пес - не лю - бой солн - це мы всег - да

ლი - ღი - ბა - ღა მზე - სა ღა ღი - ღე -
 В пес - не лю - бой солн - це мы всег - да

Mosso

ბა - მ ჩვენ მზო - ბელ ქვე - ყა - ნას
 сла ВИМ! На - шей род - ной зем - ле

ბა - მ ჩვენ მზო - ბელ ქვე - ყა - ნას
 сла ВИМ! На - шей род - ной зем - ле

Mosso.



საქართველოს
საზღვარგარეთის

და ო - მის არ - წი - ვებს და - დე -
и ор - лам Ро - ди - ны сла - ву

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, with the first staff containing the lyrics in Georgian and the second staff containing the lyrics in Russian. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a major key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The vocal lines feature a melody with some grace notes and rests, while the piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

და. პოი! და. პოი!

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both containing the lyrics "და. პოი!" (Da. Poi!) in Georgian and Russian. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues in the same key and time signature. The vocal lines are mostly sustained notes with some movement, and the piano accompaniment features chords and a steady bass line.

49.5/54.

ფასი 24 კპ.
Цена 24 коп.



რედაქტორი **ვ. ცაგარეიშვილი**
Редактор **В. Цагарейшвили**

გამომწ. **ი. შირიაპოვი**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ **1580**

Тираж 350.

Подписано к печати 2/II-65 г.

Колич. форм 2

Формат бумаги 60×92

Копировально-множительный отдел МСС ЦСУ Груз.ССР

Тбилиси, Атонели 20